

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 3 (1975)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Bienvenue à Chermignon ! = Béinvènoua a Tsermègnôn !  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-237067>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bienvenue à Chermignon!

---

Vous ne connaissez pas les Chermignonards?  
Il y en a partout dans le monde. Ils ne sont pas rares.  
New-York, partout. Mais pour les rencontrer,  
Bien sûr, le mieux c'est la Louable Contrée.

C'est là qu'ils habitent, juste au beau milieu,  
Entre Montana et Lens, depuis longtemps,  
Dans un pays, vous ne voulez pas me croire,  
Que beaucoup viennent de loin pour voir.

Et les personnes, que de braves gens.  
Ils aiment bien s'amuser. C'est plaisant.  
De mauvais jaloux disent qu'ils sont avarés.  
Ce n'est pas vrai! Des bons cœurs c'en est que serré

Ne nous chicanons pas. Pour contrôler cela,  
Il faut regarder sur place, non seulement en passant.  
Pour cela nous avons pensé de vous inviter  
Au grand jour du patois et à y assister.

Amis du vieux parler, venez nombreux.  
Vous serez bien reçus. Pour tous nous avons assez.  
Nous vous préparons une journée  
Qui dans les mémoires restera vive.

## *Béinvènoua a Tsermégnôn!*

---

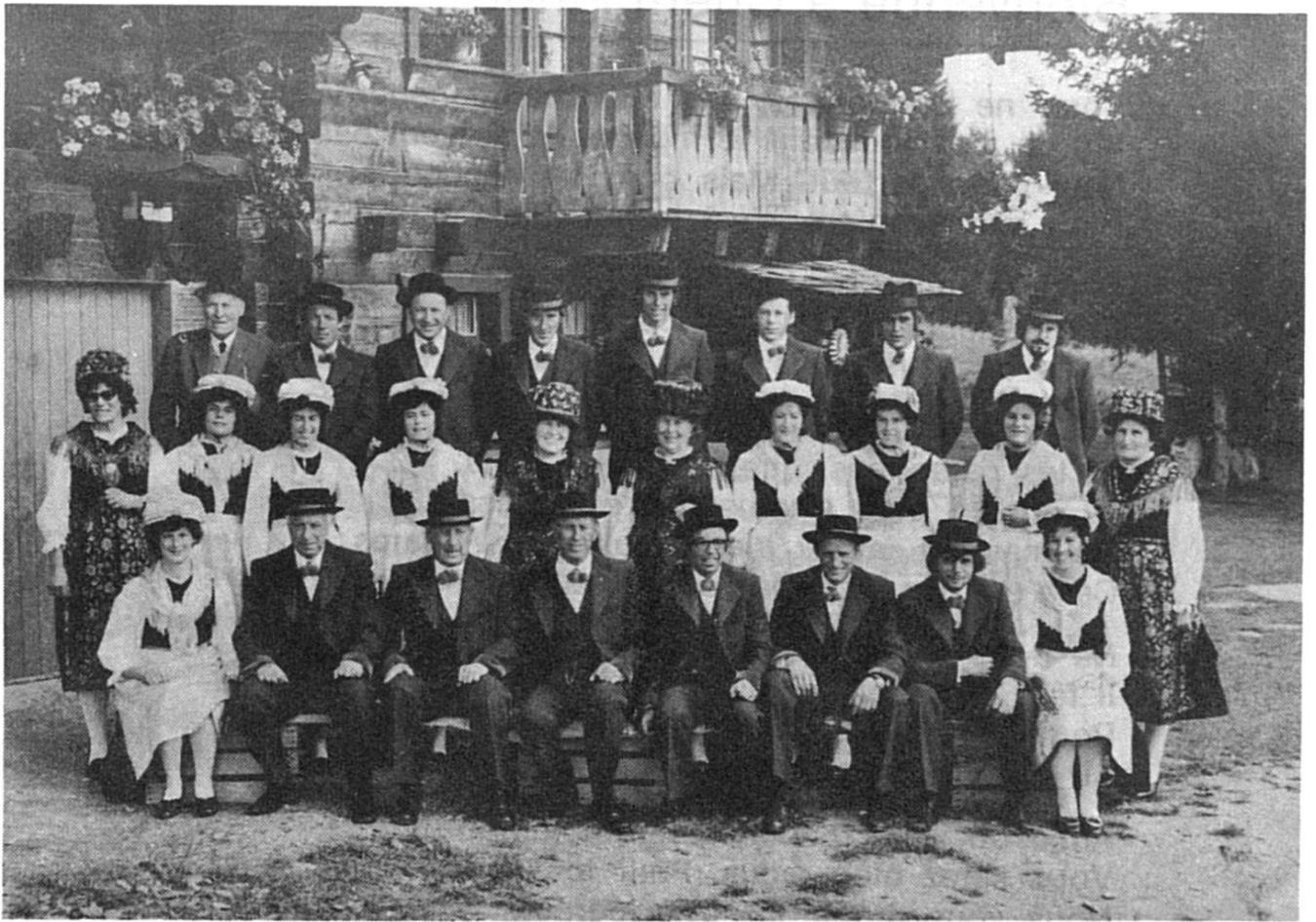
*Vo cognèhrè pa lè Tsermégnonar?  
Ein d'a pertott ou môundo. Chôn pa rar.  
Néviôrq, pertott. Ma po lè rèincôntra,  
Chuir, lé mio yè lé Louablè Côntra.*

*Yè lé quié ihôn, fran ou bo mitéin,  
Eintrè Môuntanna è Lèin, dè lôuntéin,  
Per oun paéc, voudè pa mè crirè,  
Quié bramèin végnôn dè louéin po virè.*

*E lè prèchônè, quié dè bravè zèin.  
L'anmôn béin chè dèmora. Yè pliéjèin.  
Dè maé zalou djiôn quié chôn crèpo.  
Pa vèré! Dè bôn cour yè quié tèpo.*

*Tséincagnéin nô pa. Po controla chèin,  
Fa côca chô pliaché, pa qui'èin pachèin.  
Porchèin n'èin péincha dè vo j'èinvita  
Ou gran zor dou patouè, por assésta.*

*Améc dou vio préziè, èné nombrou.  
Vo charé béin rèchiôu. Po tuéss n'èin prou.  
Nô vo préparéin ôna zornéiva  
Quié y mémouéirè chobrèrè véiva.*



Et maintenant que nous avons fait connaissance, entrons dans la danse !

Sur la place du village, les groupes, les invités, la population commencent à arriver. Au clocher de l'église, toute proche, qui domine la vallée, quatre heures sonnent. C'est l'heure H ! La fanfare des jeunes pleine d'entrain fait une sonore irruption sur la place centrale. Heureusement introduit par le meneur de jeu, M. Gaston Barras, président de commune, salue, hôtes et invités, groupes et population, au nom des autorités locales. Maniant avec la même aisance le patois de la "louable contrée" et le français, il eut un heureux salut de bienvenue pour les uns et un sincère remerciement pour les auteurs de la fête de ce jour. Et pendant que la "Malvoisie flétrie" offerte par la Municipalité de Chermignon coulait joyeusement dans les verres, gracieusement servie par de jeunes dames, chants et musique donnaient le coup d'envoi aux festivités qui allaient se dérouler.



Aux accents de la Jeune et de l'Ancienne "Cécilia" du village, le cortège traversant la localité en fête, se rendait à la salle des prestations. Déjà le soleil s'était couché, lorsque, à la douce clarté des étoiles naissantes, les productions commençaient.

Devant une salle comble, avec une belle aisance, M. Emile Dayer, président cantonal des patoisants valaisans salue les invités d'honneur qui avaient pris place dans la salle:

### *Ein vita d'anour - Invités d'honneur*

- M. Louis Page, président romand, Romont
- M. Jean Brodard, Rédacteur et président Fédération fribourgeoise du patois, La Roche
- M. Ernest Schüle, professeur, Crans
- M. Jean Follonier, écrivain, Euseigne
- M. Maurice Zermatten, écrivain, Sion
- M. Antoine Zufferey, conseiller d'Etat, Sierre
- M. Robert Sartoretti, préfet, Granges

Mlle Marie Rywalski, député, Crans  
M. Prosper Bagnoud, député, Chermignon  
Mme Monique Barras, député-suppléant, Chermignon  
Révérend Rémy Aymon, curé, Chermignon  
Révérend Louis Praplan, recteur, Ollon-Chermignon  
M. Gaston Barras, président, Chermignon  
M. Jean Clivaz, vice-président, Chermignon  
M. Amédée Duc, conseiller, Chermignon  
M. Hubert Bonvin, conseiller, Chermignon  
M. Aloys Barras, conseiller, Chermignon  
M. Ephyse Rey, juge, Chermignon  
M. Pierrot Barras, vice-juge, Chermignon  
M. Benoît Duc, président Anc.-Cécilia, Chermignon  
M. Charles Clivaz, président Cécilia, Chermignon  
M. Robert Lamon, prés. Chœur St-Georges, Chermignon  
M. Olivier Barras, président Chœur-Mixte,  
Ollon-Chermignon  
M. Georges Barras, président Croix d'Or, Chermignon  
MM. Giachino et Hitter, confection, Sierre

## Aux invités !

---

Ce n'est pas pour rire que nous vous avons invités.  
Mais c'est sérieux et partout où vous habitez.  
Il y a d'abord ceux du patois et les écrivains.  
Dans l'ordre se suivent les politiciens.

Puis, comme il se doit, nous avons mis les présidents  
Des sociétés, qui, bigre, triment toute l'année.  
Les derniers, il ne fallait pas les oublier, ceux des costumes  
Qui nous vont comme un gant à tous, extra.

Sans excuse, vous devez être présents.  
N'est-ce pas le rôle des personnes bienfaitantes,  
D'aider à garder à faire valoir  
Toutes ces belles choses que nous avons en Valais.

Alfred Rey

Ce fut un hommage de reconnaissance aux pionniers qui ont  
œuvré dans la société "Les Partéchiou" : M. et Mme Cor-  
donnier, Monique Robyr, Remy Rey (qui siffle admirable-  
ment bien en patois... !) Céline Rey, écrivain. Si les uns  
étaient présents, d'autres par contre avaient déjà été ra-  
vis par la mort.

Souvenirs et cadeaux furent remis aux heureux membres émé-  
rites.

M. Emile DAYER, souligna ensuite l'intérêt et la nécessité qu'il y avait de se retrouver, pour conserver ces trésors que sont nos patois.

M. Louis Page, de Romont (FR) portant fièrement l'habit d'armailli, salua chaleureusement les participants en tant que Président Romand des patoisants. Son merci et sa reconnaissance furent exprimés avec bonheur tant aux organisateurs, qu'aux exécutant de cette fête cantonale.

Puis les productions commencèrent. Nous renonçons à un commentaire sur chacun, tant il est difficile de faire



Dans le seyant costume inauguré à l'occasion de l'Assemblée Cantonale: de gauche à droite: MM. REY Rémy, membre fondateur des Partéchiou REY Firmin, président d'honneur et commissaire général de la manifestation du 8.9.75 REY Alfred, major de table et écrivain du groupe.

un classement de ces rondes, ces chants, ces saynètes, etc... Colorées, chantantes allant de la poésie, aux vigoureuses paroles du montagnard; ce fut une suite de présentations pleines de charme, d'entrain, de vie. Reprenons l'ordre des productions parues dans l'excellent livret édité à cette occasion, pour présenter, sans risque d'en oublier, le déroulement de cette soirée.

## Ordre des productions

Musique des jeunes, Cécilia, Chermignon  
Lè Partéchiou, Chermignon  
Président : Marius Bonvin  
*Chants - Danse*

Consortazo dè patouèjèin dè Lôsanè  
Président : Gérard Bonvin  
*Récitations - Danses*

Patoisants et Costumes de Vissoie  
Président : André Melly  
*Saynètes - Chants*

Société des Costumes, Savièse  
Président : Georges Liand  
*Danses - Conte*

Patoisants de Chalais  
Président : Jean Duey  
*Théâtre*

Patoisants de Fully  
Président : Joseph Roduit  
*Poésie*

Lè Mayintson dè la Noblya, Contra Randogne  
Président : Albert Rouvinez  
*Chants - Danses*

Vieux Vouvry  
Président : Jean Pécorini  
*Sketch*

Les Amis du Patois, Hérémence

Président : Emile Dayer

*Saynète - Contes - Chants*

La Cômôna dè Zènèva

Président : Georges Besse

*Contes - Chansons - Danses*

Lè Réchètè, Montana

Président : Adrien Bonvin

*Chants*



Au cours de ces quatre heures de spectacle , nous avons pu applaudir cette vie valaisanne présentée sous les aspects les plus divers. Grands et petits, avec cœur et entraîn, surent évoquer avec réalité les personnages qu'ils incarnaient, comme les chants exécutés.

Félicitant "Lè Partéchiou" la traduction de ce nom veut dire : Société pour la répartition des eaux des bis-ses), pour la belle organisation de ce jour et les remerciant chaleureusement pour le beau travail accompli, il se plut à féliciter particulièrement M. Alfred Rey, l'auteur du livret de fête, l'écrivain patoisant, et le brillant meneur de jeu de ce jour pour son dévouement. Ce dernier fleuri gracieusement à juste titre, fut acclamé par la salle entière.

Bravo et félicitations à toute cette population pour ce qu'elle nous a donné. Nous nous en voudrions de ne pas citer ici tout spécialement le comité d'organisation :

### Comité d'organisation

Marius Bonvin, président

Jean-Louis Robyr, vice-président

Yvon Robyr, secrétaire

André Lager, caissier

Marie-Augustine Briguet, membre

Il a su mener à bien cette manifestation populaire, qui restera gravée dans les annales des patoisants, car elle fut réussie en tout point.